

RINGFEDER® RUwg, 663, RU



RUwg



663



RU

**Montage****Bedienung****Wartung**

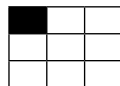
Diese Montage und Betriebsanleitung gilt für die automatischen Hakenkupplungen RINGFEDER der Baureihen RUwg, 663 sowie RU K5DV (siehe Tabellen, Seiten 4-5).

Diese axial drehbaren automatischen Hakenkupplungen entsprechend STANAG 4101 sind ausschließlich zur Verbindung von Fahrzeugen mit axial nicht drehbaren 76 mm Ringzugösen der Klasse L gemäß Richtlinie ECE 55-01 und 76 mm Ringzugösen nach VG 74059 (Nato) oder baugleichen Ringzugösen zu verwenden.

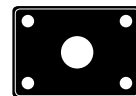
Bei den automatischen Hakenkupplungen mit allgemeiner Bauartgenehmigung ist der Verwendungsbereich durch die Bauartgenehmigung auf Kraftfahrzeuge der Bundeswehr beschränkt.

Beim Anbau (bzw. Austausch) der Anhängerkupplung sind die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen und die Angaben der Fahrzeughersteller zwingend zu beachten! Beim Austausch der Anhängerkupplung sind alle im Lieferumfang enthaltenen Teile der Anhängerkupplung zu wechseln. Der Anbau der Anhängerkupplung ist sinngemäß entsprechend den Forderungen des Anhangs VII der Richtlinie ECE 55-01 vorzunehmen. Montage und Wartung müssen sorgfältig und fachmännisch durchgeführt werden.

Von den nachfolgenden Angaben sind eventuell abweichende Schrauben- und Mutternormen der Befestigungsschrauben und selbstsichernden Ganzmetallmuttern der Fahrzeughersteller zu beachten! Alternativ zu der Verschraubung mit Scheiben können auch entsprechende Flanschkopfschrauben und Flanschnuttern verwendet werden, wobei dann die Scheiben entfallen. Die Schraubenlänge ist der Traversenstärke anzupassen. Die axiale Drehbarkeit der Anhängerkupplung darf nicht durch überstehende Schrauben behindert werden.

Seite 4-5

Tabellen (siehe Seite 29)

automatische
Hakenkupplung

Lochbild (e1 x e2)

Lochbild RU K5DV
(e1 x e2; e3)

Schraube



Scheibe Mutter

Typgenehmigung,
ABG

Kronenmutter



Schlüsselweite



Anzugsmoment

Zulässige Anhängelast des
Starrdeichselanhängers**Seite 6 - 16**

Kupplung offen

Kupplung
geschlossen
und gesichertVisuelle
KontrolleAchtung! Verletzungs-
gefahr – Hand wird
gequetschtAbschmieren
(Fettpresse)Intervall
1 x pro Quartal

**Installation****Operation****Maintenance**

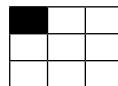
These installation and operating instructions apply to automatic RINGFEDER hook type couplings of the series RUwg, 663 and RU K5DV (see tables on page 4-5).

The axially turnable automatic hook type couplings in accordance with STANAG 4101 are exclusively designed to connect with vehicles equipped with axially fixed 76 mm toroidal drawbar eyes class L in accordance with the ECE 55-01 regulation and 76 mm toroidal drawbar eyes in compliance with VG 74059 (NATO) or equal toroidal drawbar eyes.

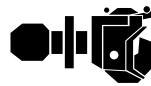
In case of automatic hook type couplings with general type approval the range of application is thereby restricted to vehicles of the German Armed Forces.

When fitting (or replacing) the trailer coupling, always attend to the relevant statutory regulations and the particular information from the vehicle manufacturers. When replacing the trailer coupling all component parts of the trailer coupling comprised in the delivery have to be exchanged. Fitting of the trailer coupling on the vehicle has to be made in compliance with the requirements laid down in appendix VII of the ECE 55-01 regulation. Installation and maintenance works have to be carried out carefully and professionally.

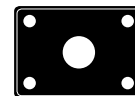
When it comes to the fastening screws and all-metal self-locking nuts, always attend to the qualities given by the vehicle manufacturers that may possibly deviate from the present specifications. Alternatively to a screwed connection using washers, also corresponding flange head screws and flange nuts can be used, in which case the washers can be dropped. The length of the screws is to be adapted to the drawbeam thickness. The axial turnability of the trailer coupling must not be obstructed by protruding screws.

Page 4-5

Tables
(please refer to p. 30)



Coupling (40 or 50 mm)



Flange design
(e1 x e2)



Flange design RU
K5DV (e1 x e2; e3)



Screw



Washer



Nut



Type Approval



Castellated nut



Wrench size



Tightening torque



Admissible trailer load for rigid
drawbar trailers

Page 6 - 16

Coupling open



Coupling closed
and secured



Sight check



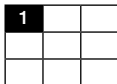
Attention: Risk of
injury – jammed
fingers.



Grease lubrication

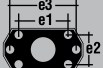


Interval:
Once per quarter



	ECE 55 R-01	 ECE 55 R-01	D (kN)	Dc (kN)	S (kg)	V (kN)	 e1 x e2 (mm)	 e1 x e2; e3 (mm)
RUwg K1D	S	E11 55R-014364	63	36	400	15,5	83 x 56	-
RUwg K2D	S	E11 55R-016752	75	66	700 400 250	20 23 25	120 x 55	-
RUwg K3D	S	E11 55R-017981	100	70	1000	25	140 x 80	-
RUwg K4D	S	E11 55R-014309	158	90	1000 1300 (1500)	35 31,3 (29)	160 x 100	-
RUwg K4D F1	S	E11 55R-018270	146	90	1200	26	160 x 100	-
RUwg K4D F2	-	-	146	-	1200	-	160 x 100	-
RU K5DV	S	E11 55R-015987	190	150	1000 2000 4000	75 63 39	-	160 x 100; 220
663/KA1	KA1	E11 55R-015502	70	54	850 750 700	18 19,3 20	120 x 55	-
663 K1D	-	-	60	-	850	-	120 x 55	-
663/1 Ö	-	-	60	-	850	-	120 x 55	-
663/KA3	KA3	E11 55R-015984	142	120	1000 1500 2000	60 54 48	160 x 100	-
663 A K4D	-	-	130	-	3000	-	160 x 100	-
663 Ö K4D	-	-	130	-	3000	-	160 x 100	-

	2	

	 ABG	D (kN)	S (kg)	 kg	 e1 x e2 (mm)	 e1 x e2; e3 (mm)
RUwg K1D	F 3143	42	400	5000	83 x 56	-
RUwg K2D	F 3236	75	700	6500	120 x 55	-
RUwg K3D	F 3233	95	950	9000	140 x 80	-
RUwg K4D	F 3142	130	1000	12000	160 x 100	-
RU K5DV	F 672	390	4000	16000	-	160 x 100; 220

		3

 e1 x e2; e3 (mm)	 e1 x e2 (mm)	 Ø d2 (mm)		 ISO 7089	 ISO 7042	 Nm (± 5%)	 mm
-	83 x 56	12,5	M 12 (≥ 10.9)	≥ 200 HV	≥ 10	110	19
-	120 x 55	15	M 14 (≥ 8.8)	≥ 200 HV	≥ 8	130	22
-	140 x 80	17	M 16 (≥ 8.8)	≥ 200 HV	≥ 8	200	24
-	160 x 100	21	M 20 (≥ 8.8)	≥ 200 HV	≥ 8	390	30
160 x 100; 220	-	26,5	M 24 (≥ 8.8)	≥ 200 HV	≥ 8	700	36

4		

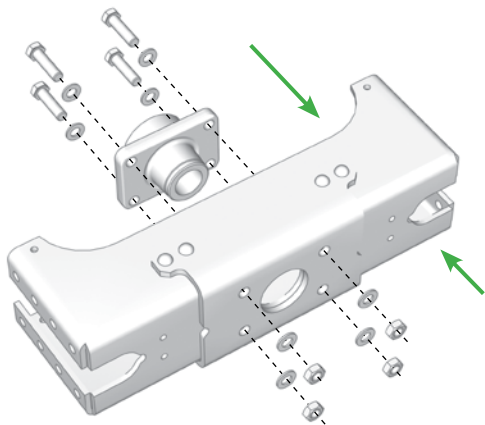
	 Nm	 mm
M 30	≥ 250	46
M 36 x 3	≥ 350	55
M 45 x 3	≥ 500	70
M64 x 2	≥ 500	95



A1

RUwg

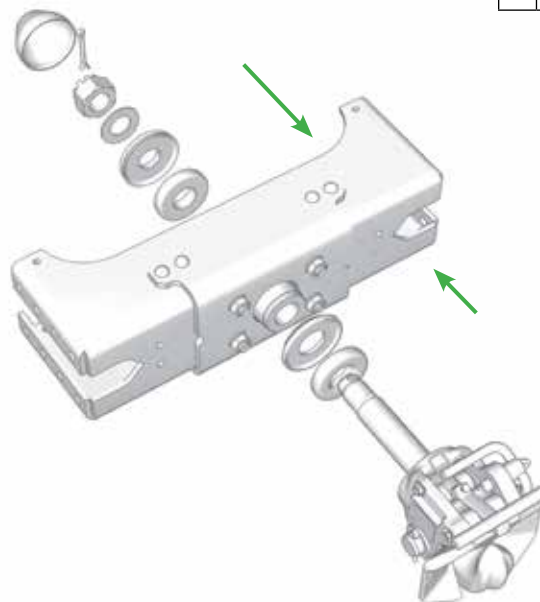
3



A2

RUwg

4





A3

663

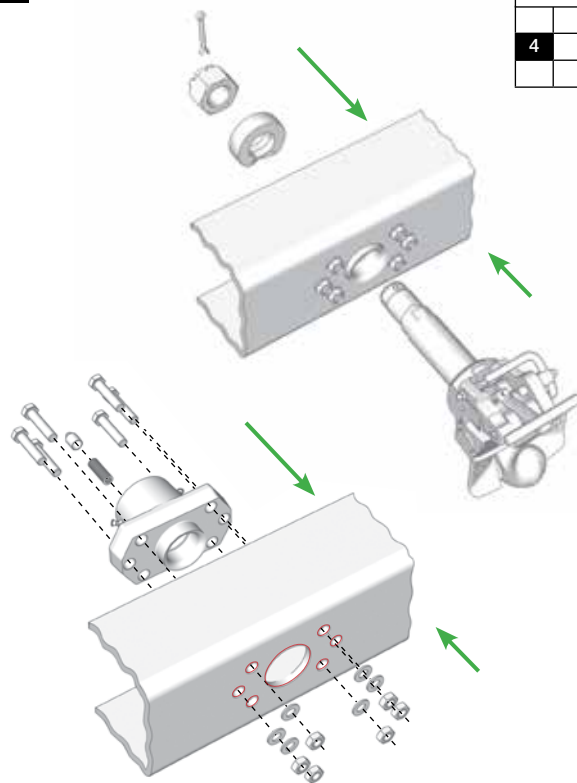
4			



A4

RU

4			

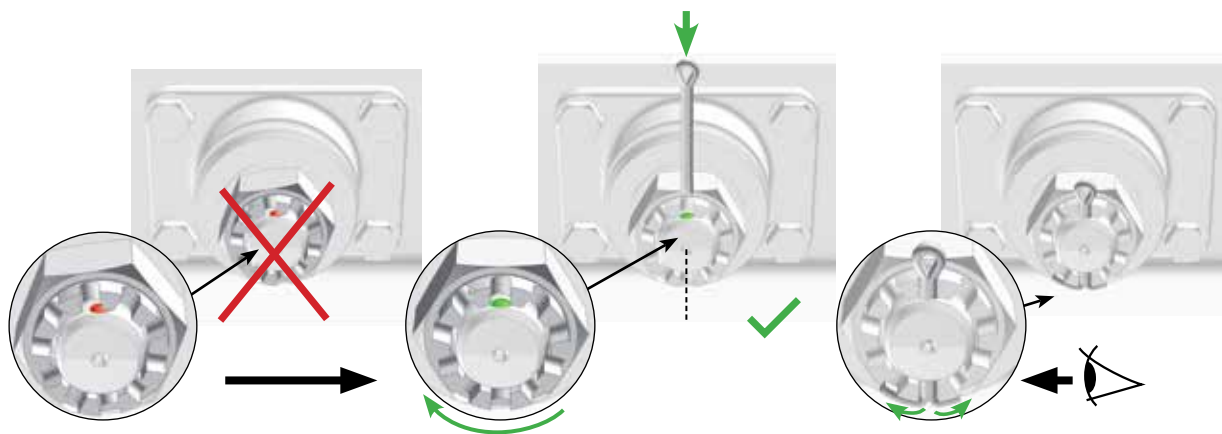


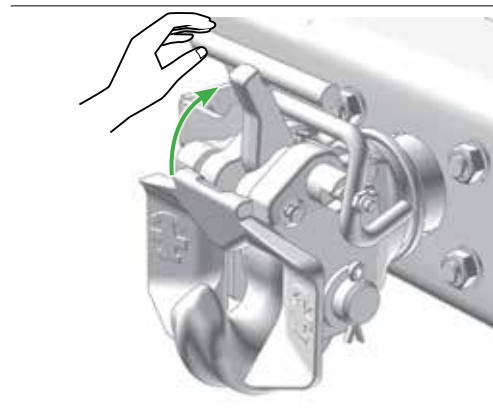
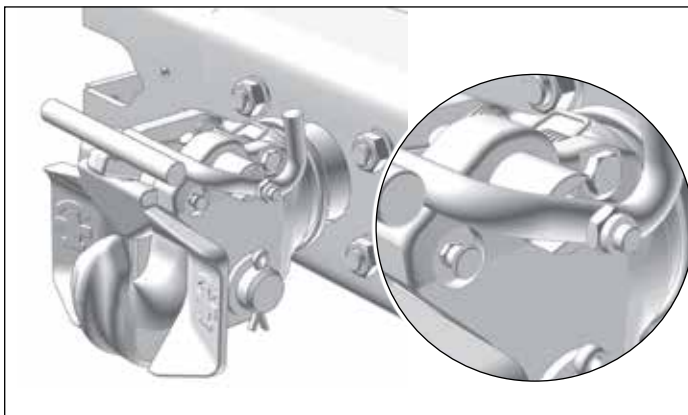
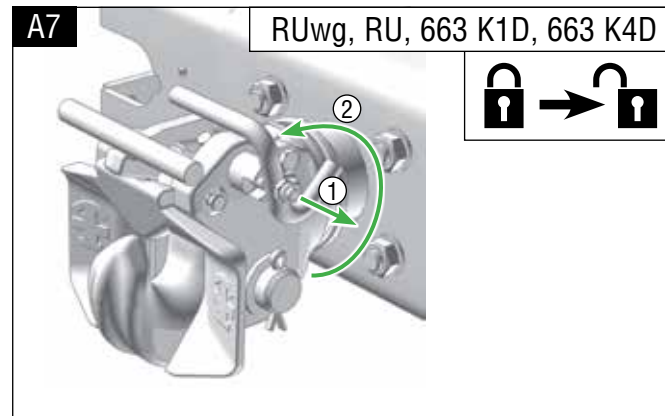
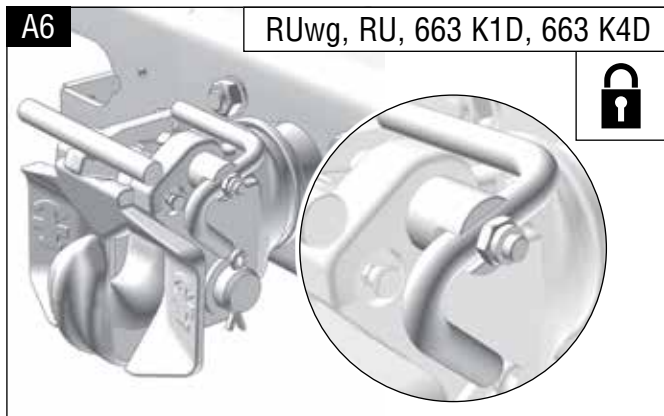


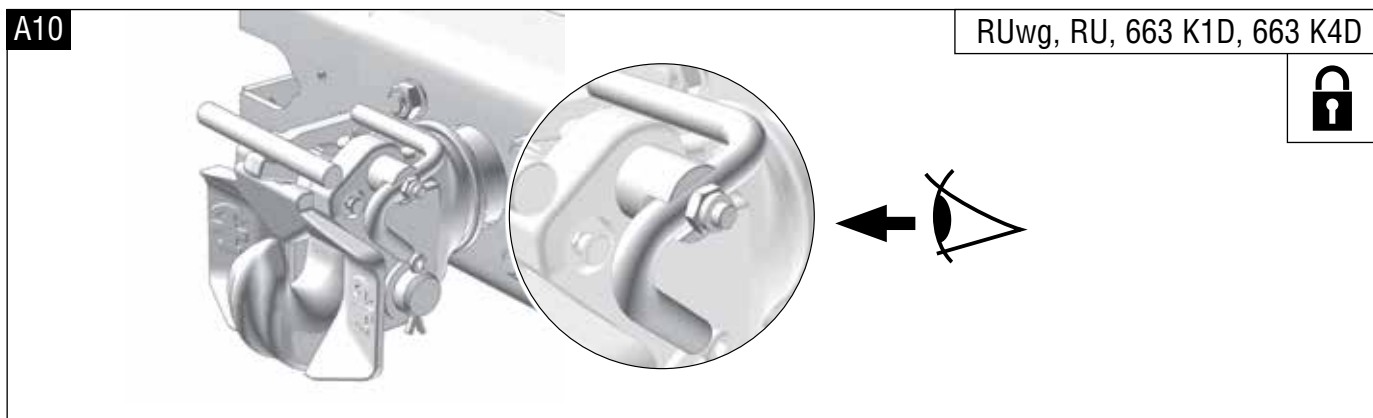
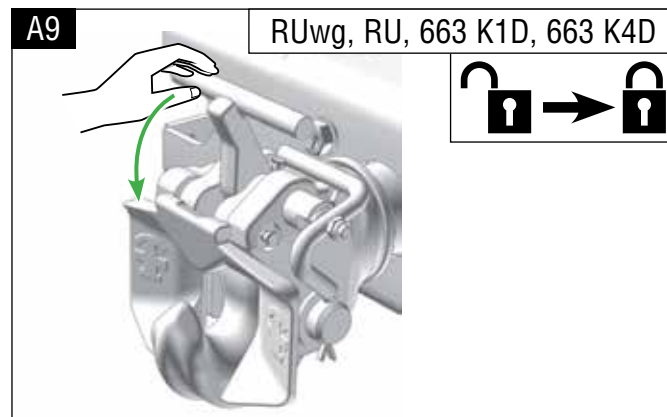
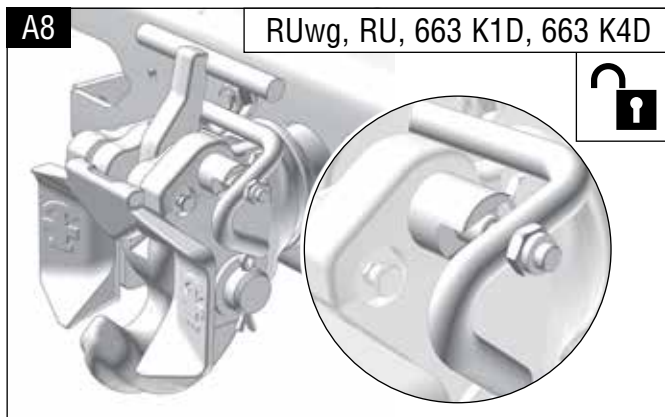
A5

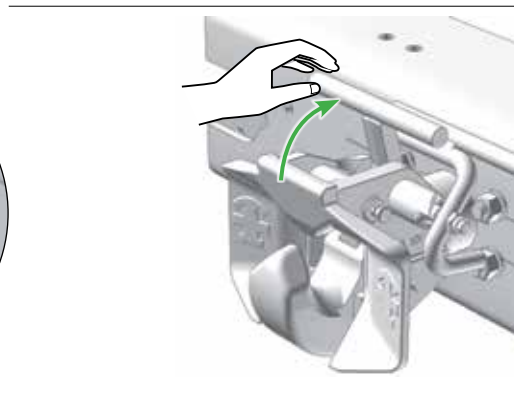
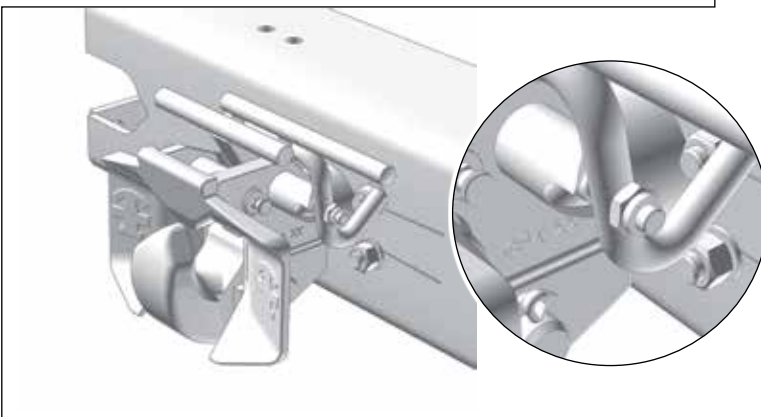
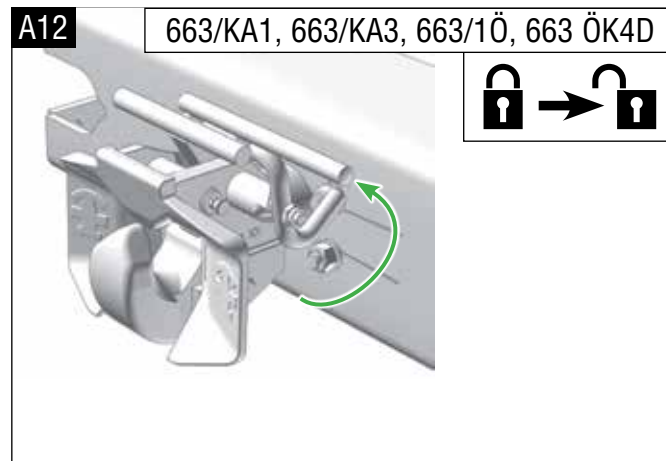
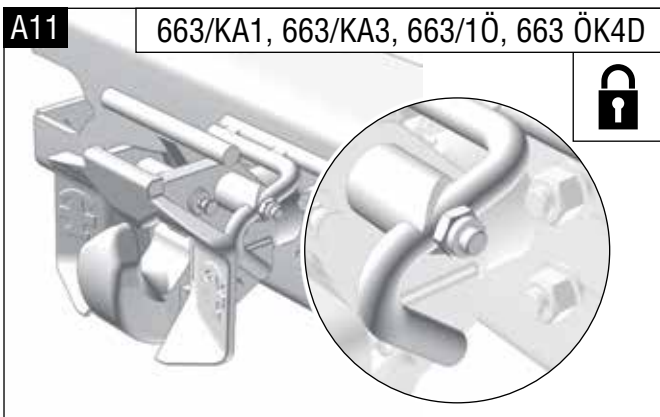
RUwg, 663, RU

4		



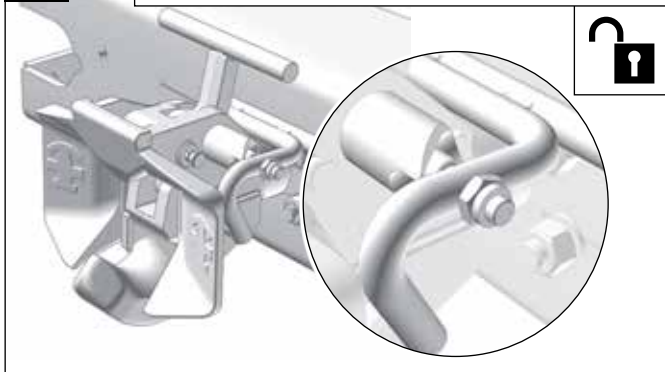




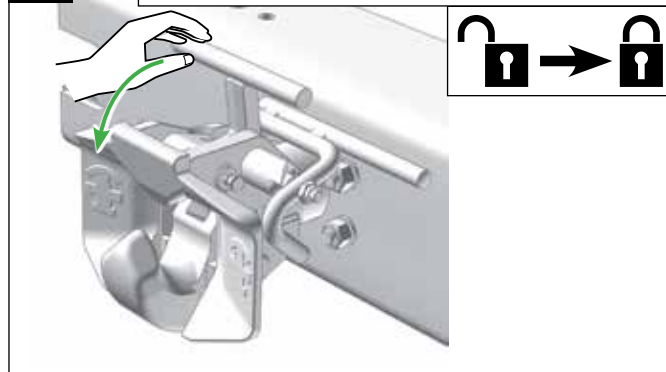




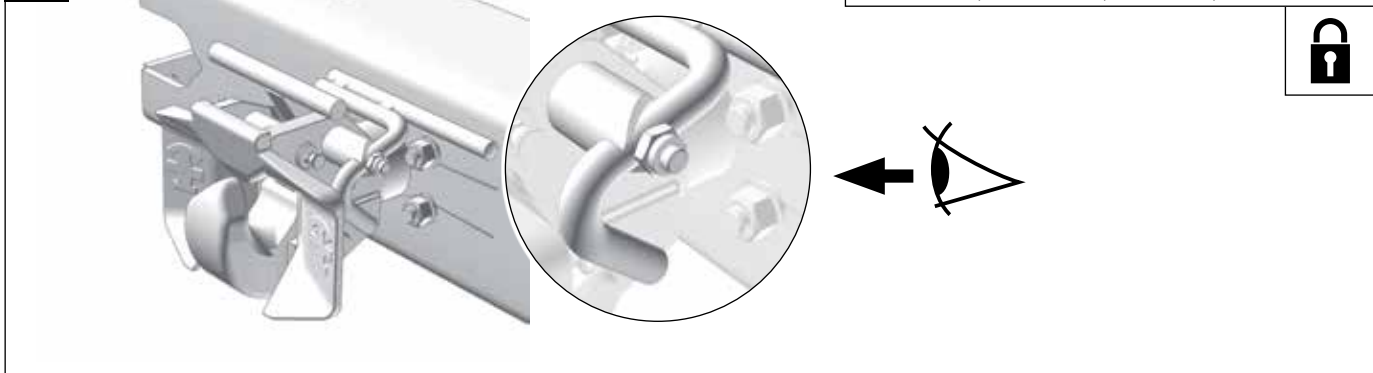
A13 663/KA1, 663/KA3, 663/1Ö, 663 ÖK4D

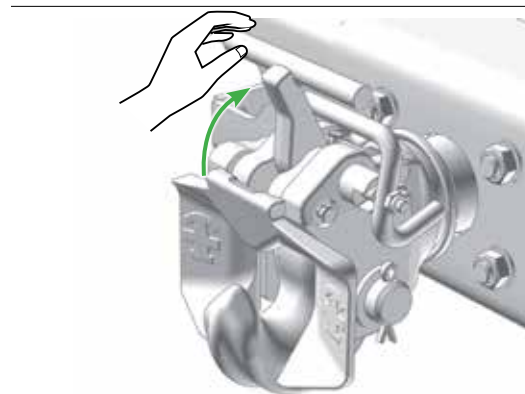
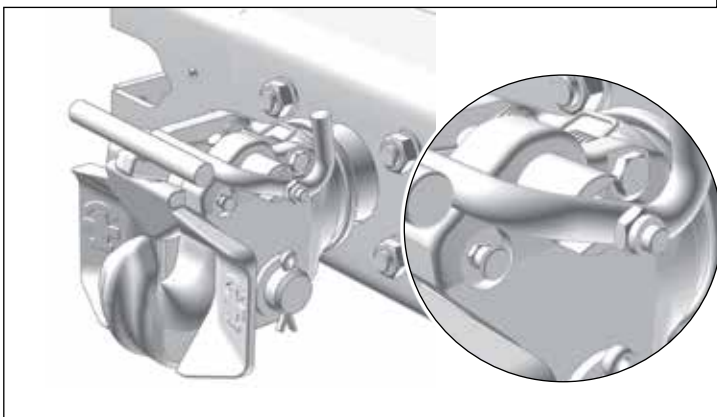
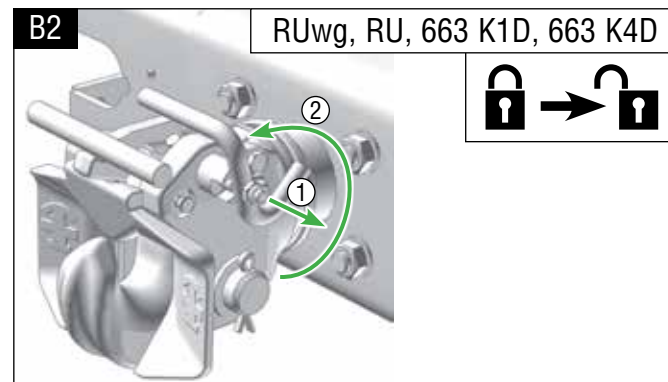
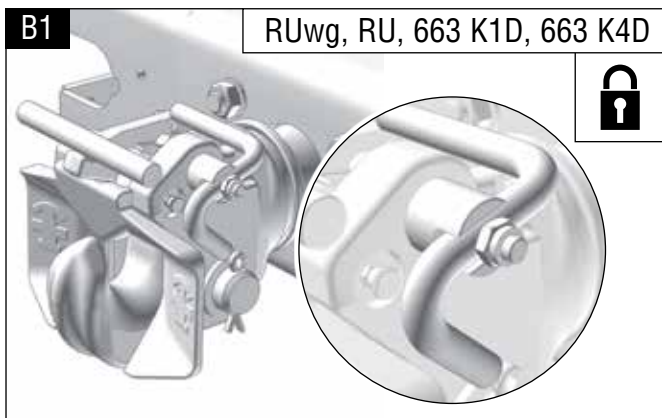


A14 663/KA1, 663/KA3, 663/1Ö, 663 ÖK4D



A15 663/KA1, 663/KA3, 663/1Ö, 663 ÖK4D

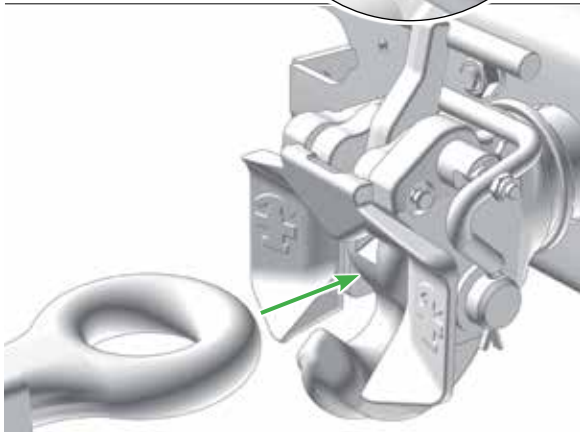
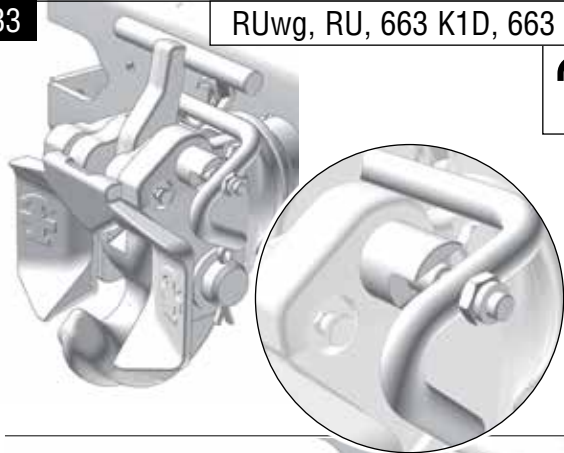






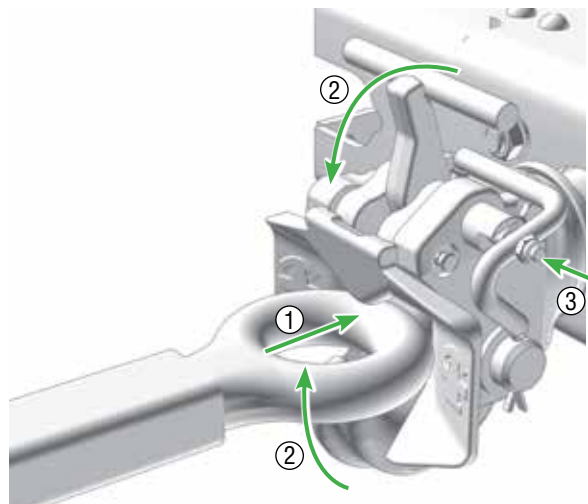
B3

RUwg, RU, 663 K1D, 663 K4D



B4

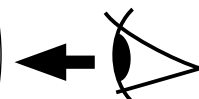
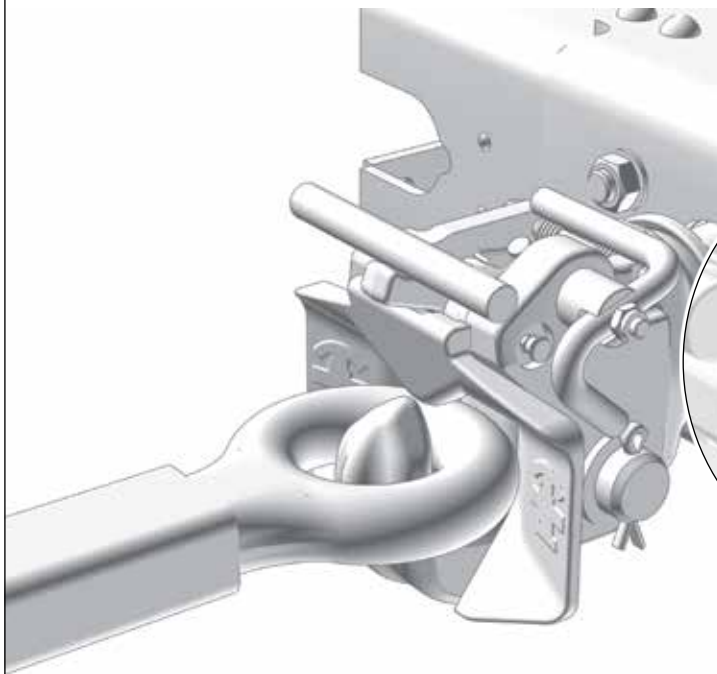
RUwg, RU, 663 K1D, 663 K4D

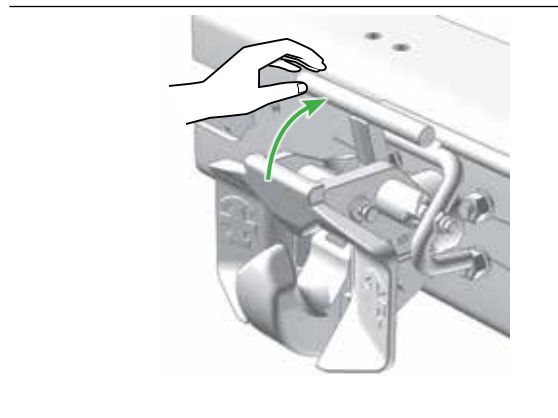
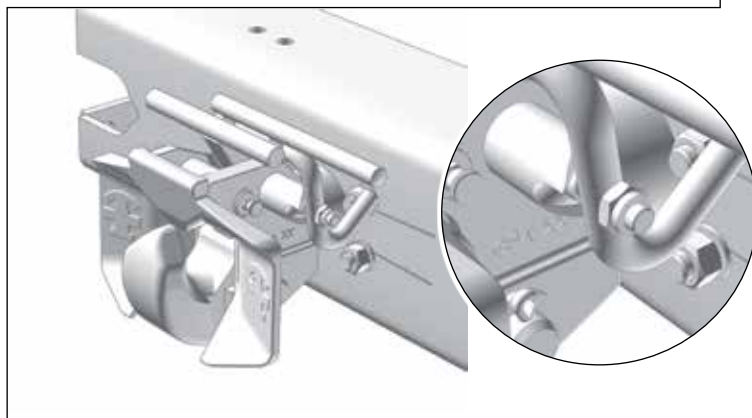
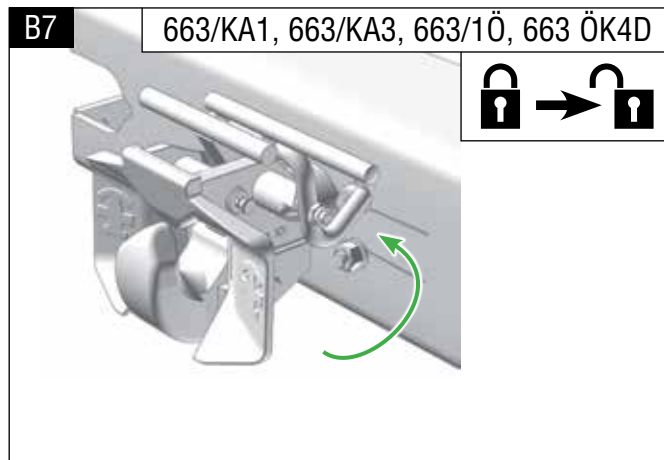
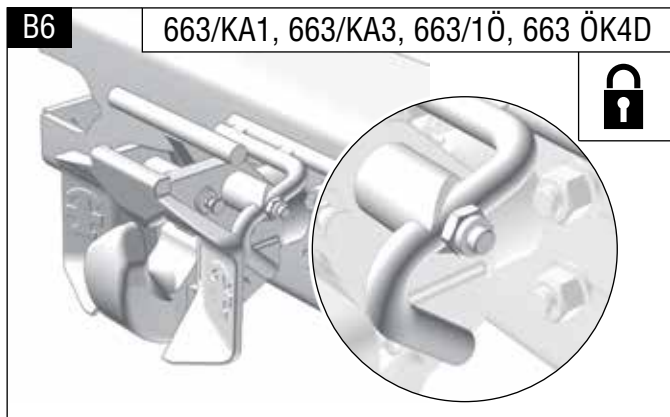


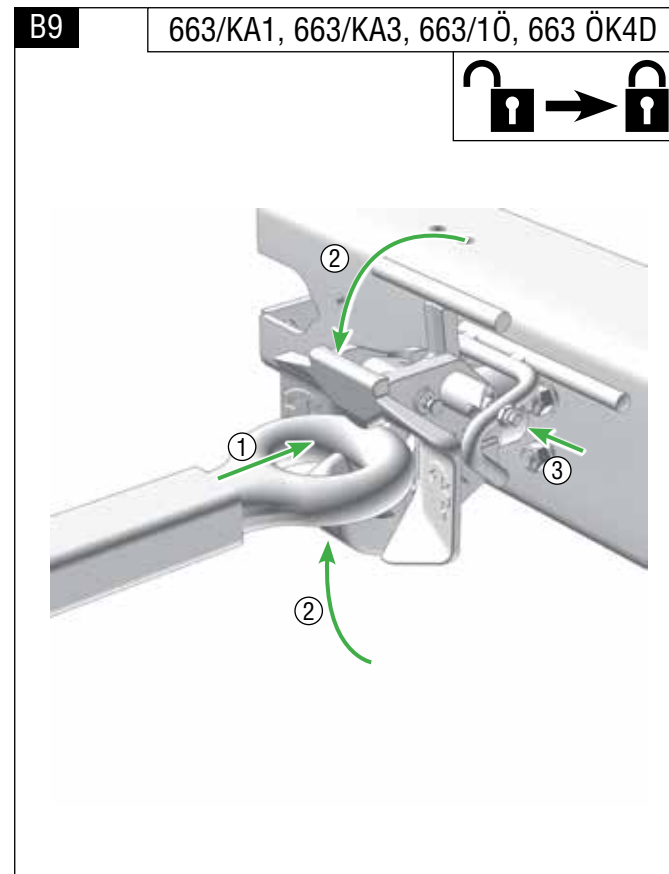
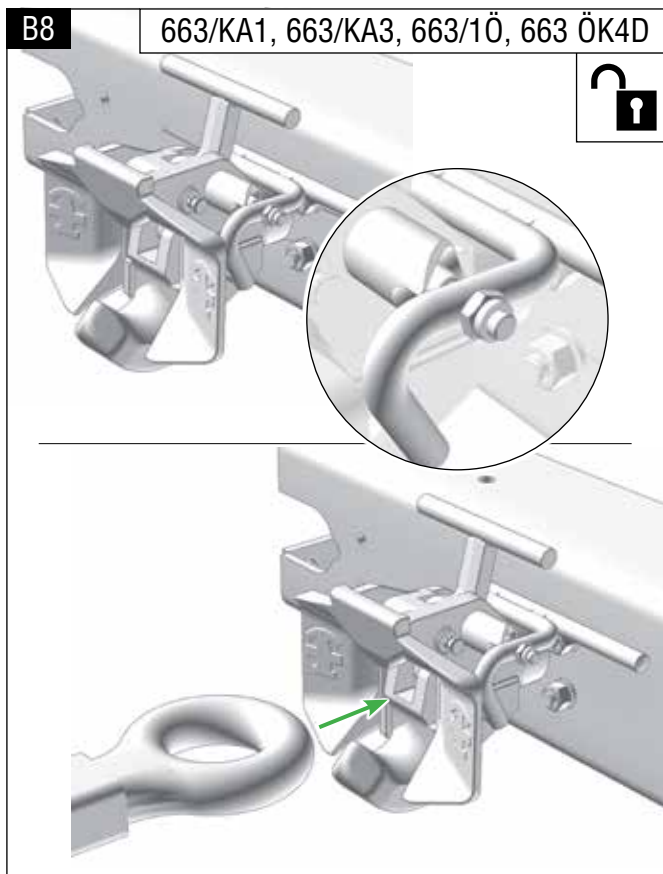


B5

RUwg, RU, 663 K1D, 663 K4D



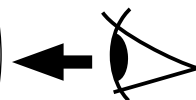
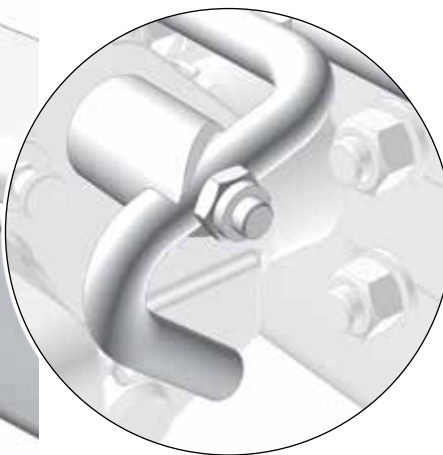
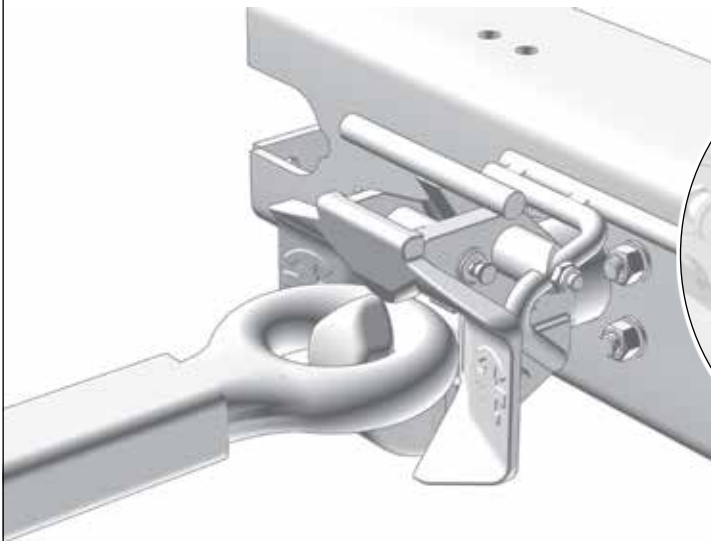






B10

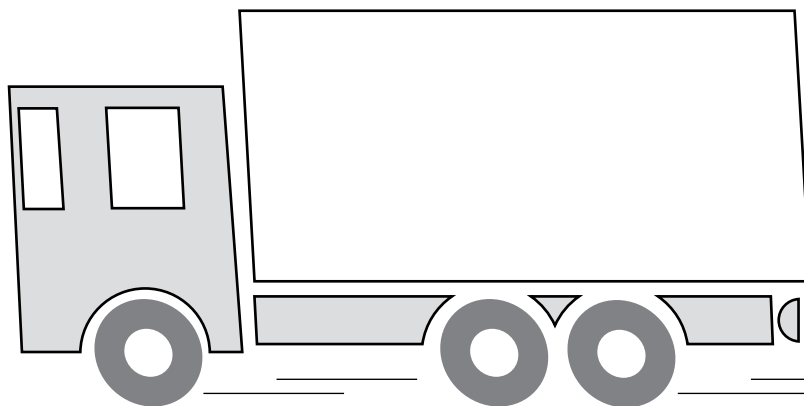
663/KA1, 663/KA3, 663/1Ö, 663 ÖK4D





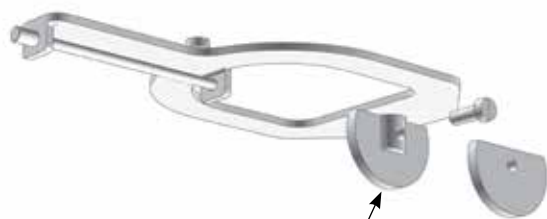
B11

RUwg, 663, RU

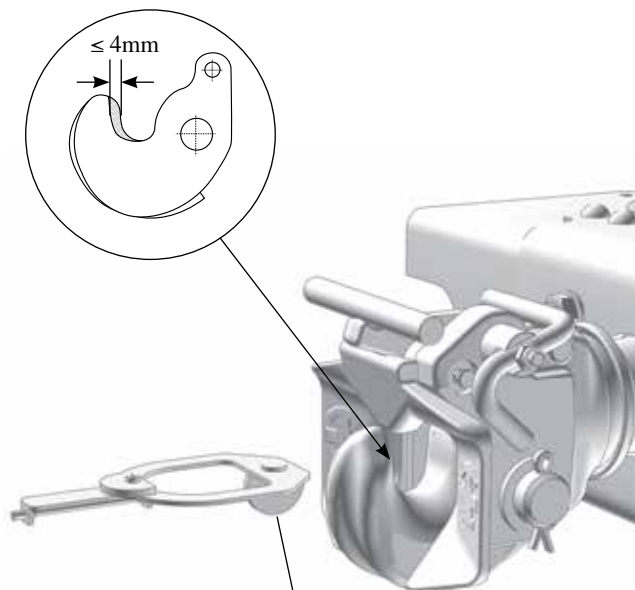


**C1**

RUwg, 663, RU

**A:** K0D – K4D**B:** K5D / K5DV**C2**

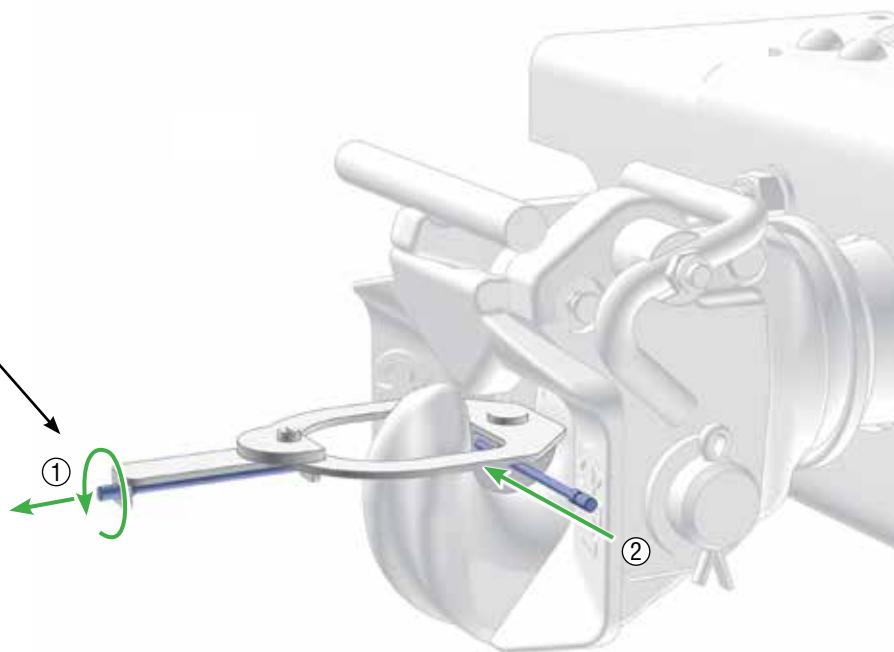
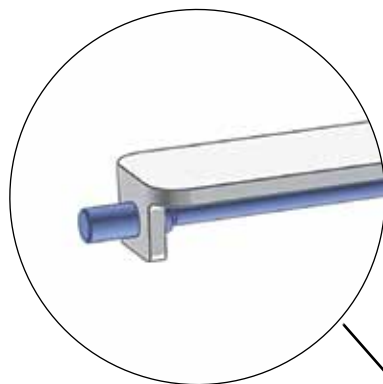
RUwg, 663, RU

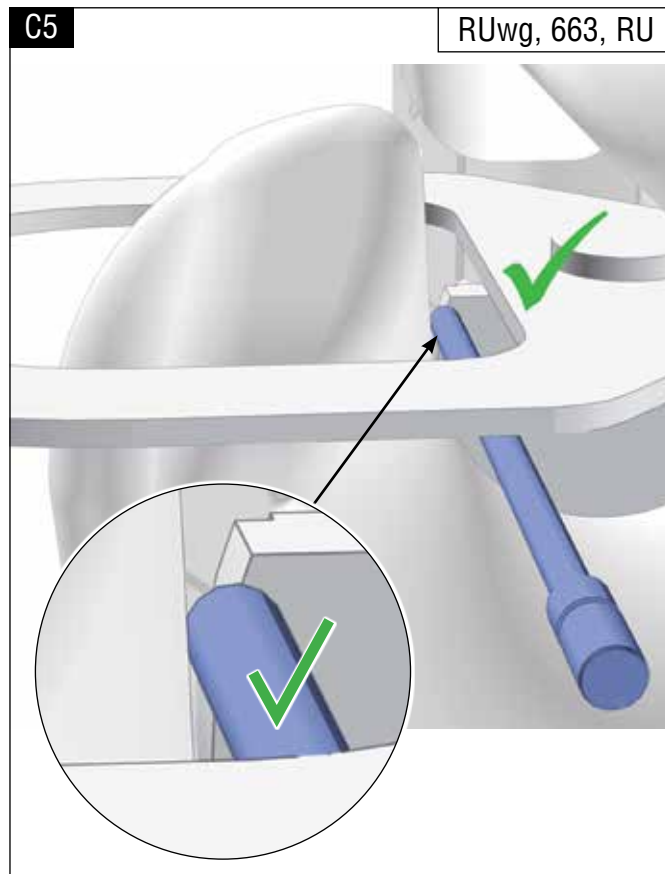
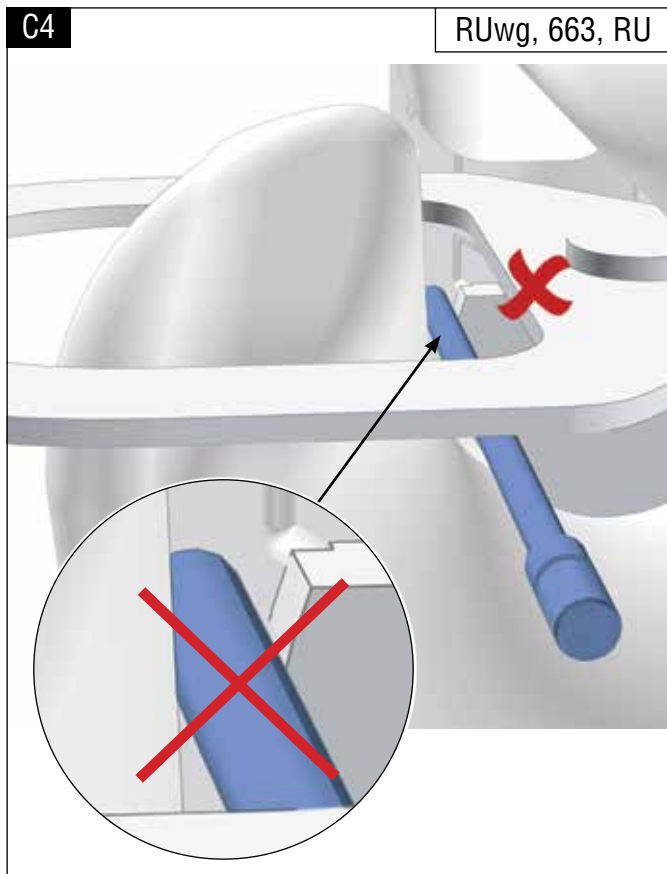
**A** (K0D – K4D): R 22,5 mm**B** (K5D / K5DV): R 23 mm



C3

RUwg, 663, RU

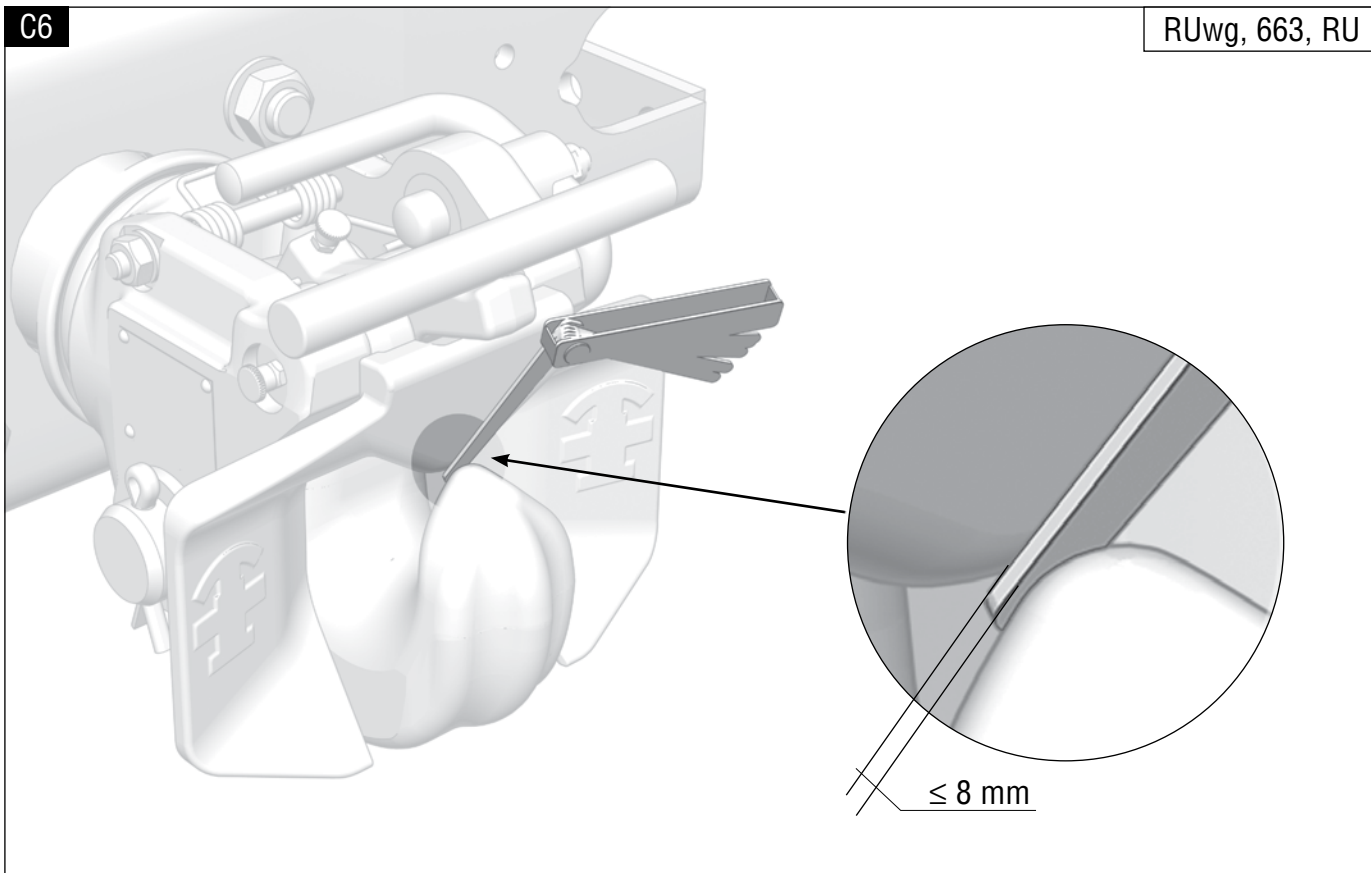


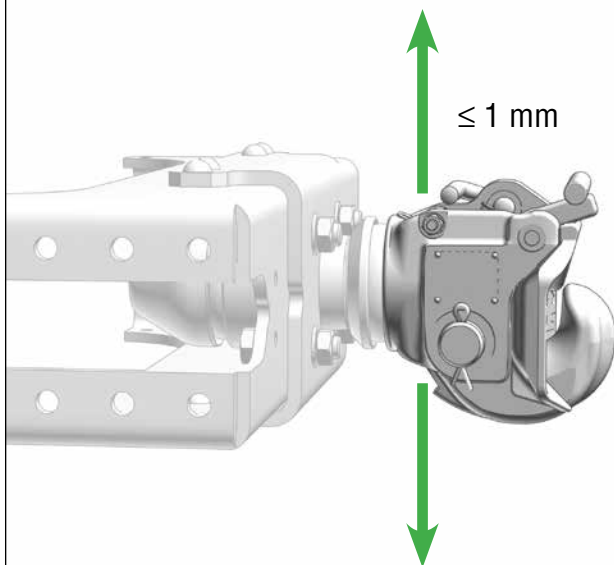
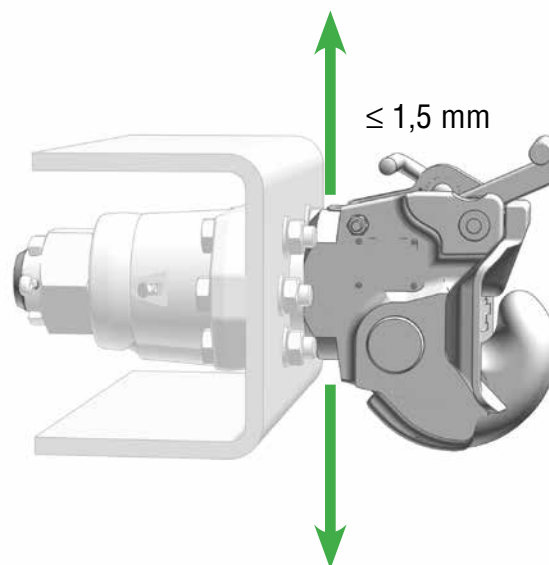




C6

RUwg, 663, RU

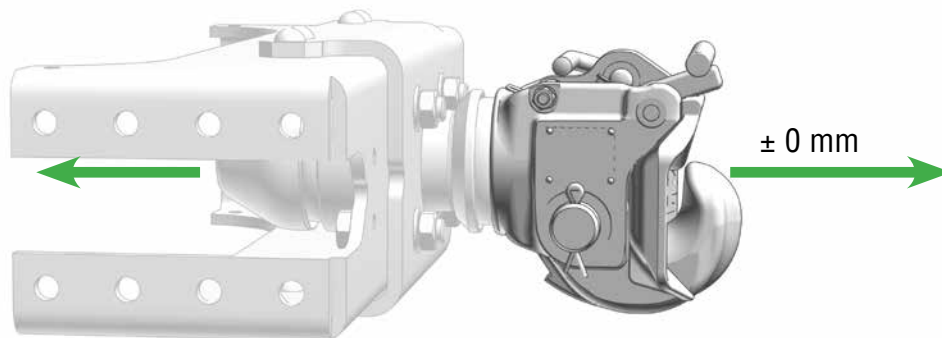


**C7****RUwg, 663****C8****RU**



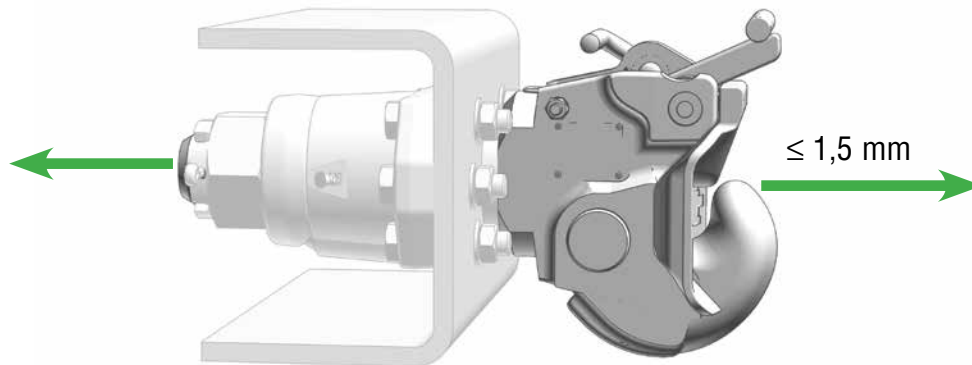
C9

RUwg, 663



C10

RU

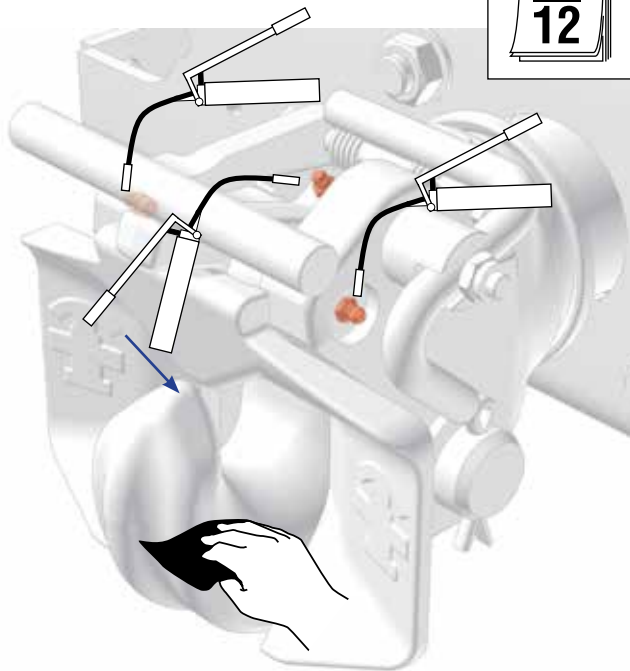




C11

RUwg, 663

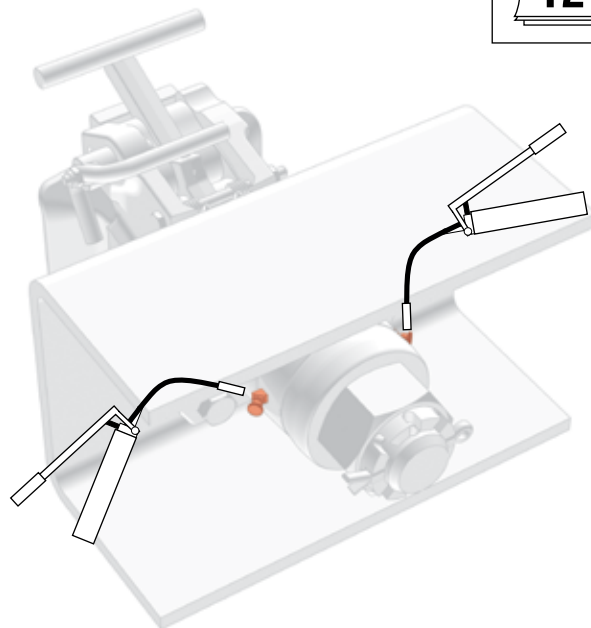
4
12



C12

RU

4
12





This image shows a single sheet of white paper with horizontal ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page. There are no margins, text, or other markings on the paper.





Produced in a certified company DIN EN ISO 9001:2008, ISO TS 16949:2009, DIN EN ISO 14001:2004

VBG GROUP TRUCK EQUIPMENT GMBH · Girmesgath 5 · D-47803 Krefeld
www.ringfeder.de · e-mail: zentrale@vbgroup.com